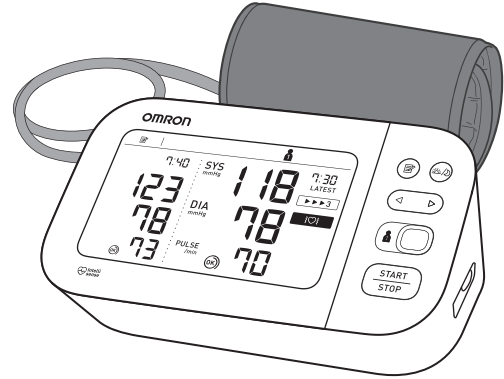


Instruction Manual

2

Automatic Upper Arm
Blood Pressure MonitorM6 Comfort (HEM-7360-E)
X6 Comfort (HEM-7360-EO)

All for Healthcare

Read Instruction manual ① and ② before use.**EL** Διαβάστε το Εγχειρίδιο οδηγιών ① και ② πριν από τη χρήση.**PT** Leia o Manual de instruções ① e ② antes de utilizar.**DA** Læs brugervejledningen ① og ② før brug.**FI** Lue käyttöohjeet ① ja ② ennen käyttöä.**SV** Läs bruksanvisning ① och ② före användning.**KZ** Пайдалану алдында ① және ② пайдалану нұсқаулығын оқыңыз.**UK** Перед використанням прочитайте керівництво з експлуатації ① і ②.استعمال سے پہلے ① اور ② ہدایت نامہ پڑھیں۔ **UR**

1 Package Contents.....3

EL Περιεχόμενα συσκευασίας	SV Förpackningens innehåll
PT Conteúdo da embalagem	KZ Қаптаманың құрамы
DA Pakkens indhold	UK Комплект поставки
FI Pakkauksen sisältö	UR پیکج کا سامان

2 Preparing for a Measurement.....4

EL Προετοιμασία για μέτρηση	SV Förbereda en mätning
PT Preparação de uma medição	KZ Өлшеуге дайындау
DA Forberedelse af en måling	UK Підготовка до вимірювання тиску
FI Valmistautuminen mittaukseen	UR بیمائش کی تیاری

3 Inserting Batteries.....5

EL Τοποθέτηση μπαταριών	SV Sätta i batterierna
PT Inserção de pilhas	KZ Батарейларды салу
DA Isætning af batterier	UK Вставка елемента живлення
FI Paristojen asentaminen	UR بیٹریاں ڈالنا

4 Setting Date and Time.....6

EL Ρύθμιση ημερομηνίας και ώρας	SV Ställa in datum och tid
PT Acertar a data e hora	KZ Күн мен уақытты орнату
DA Indstilling af dato og klokkeslæt	UK Налаштування дати й часу
FI Päivämäärän ja kellonajan asettaminen	UR تاریخ اور وقت سیٹ کرنا

5 Applying the Cuff on the Left Arm.....7

EL Τοποθέτηση της περιχειρίδας στον αριστερό βραχίονα	SV Sätta på manschetten på vänster arm
PT Aplicação da braçadeira no braço esquerdo	KZ Манжетаны сол қолға тағу
DA Påsætning af manchetten på venstre arm	UK Обгорання манжети навколо лівої руки
FI Mansetin asettaminen vasempaan olkavarteen	UR بائیں بازو پر کف لگانا

6 Sitting Correctly.....9

EL Σωστή στάση του σώματος	SV Rätt sittställning
PT Como sentar-se corretamente	KZ Дұрыс отыру
DA Sæt dig korrekt	UK Правильне сидіння
FI Istuminen oikein	UR درست طریقے سے بیٹھنا

7 Selecting User ID (1 or 2).....11

EL Επιλογή ταυτότητας χρήστη (1 ή 2)	SV Välja användar-ID (1 eller 2)
PT Selecionar a identificação de utilizador (1 ou 2)	KZ Пайдаланушы идентификаторын таңдау (1 немесе 2)
DA Valg af bruger-id (1 eller 2)	UK Вибір ідентифікатора користувача (1 або 2)
FI Käyttäjätunnuksen valinta (1 tai 2)	UR صارف آئی ڈی (1 یا 2) منتخب کرنا

8 Taking a Measurement.....12

EL Λήψη μέτρησης	SV Göra en mätning
PT Realização de uma medição	KZ Өлшеу жасау
DA Foretag en måling	UK Виконання вимірювання
FI Mittauksen ottaminen	UR بیمائش لینا

9 Checking Readings in Comparison Mode.....16

EL Έλεγχος των μετρήσεων σε λειτουργία σύγκρισης	SV Kontrollera avläsningar i jämförelseläge
PT Verificar leituras no modo de comparação	KZ Көрсеткіштерді Салыстыру режимінде тексеру
DA Kontrol af målinger i sammenligningsfunktion	UK Перегляд показань у режимі порівняння
FI Lukemien tarkastelu vertailutillassa	UR موازنہ کے انداز میں پڑھنے کی جانچ پڑتال۔

10 Using Memory Functions.....21

EL Χρήση των λειτουργιών μνήμης	SV Använda minnesfunktioner
PT Utilização das funções de memória	KZ Жад функцияларын пайдалану
DA Brug af hukommelsesfunktioner	UK Використання функцій пам'яті
FI Muistitoimintojen käyttö	UR میموری فنکشن کا استعمال کرنا

11 Other Settings.....24

EL Άλλες ρυθμίσεις	SV Övriga inställningar
PT Outras definições	KZ Басқа параметрлер
DA Andre indstillinger	UK Інші налаштування
FI Muut asetukset	UR دوسری ترتیبات

12 Optional Medical Accessories.....26

EL Προαιρετικά ιατρικά εξαρτήματα	SV Valfria medicinska tillbehör
PT Acessórios médicos opcionais	KZ Қосымша медициналық аксессуарлар
DA Valgfrit medicinsk tilbehør	UK Додаткове медичне приладдя
FI Valinnaiset lääkinälliset lisävarusteet	UR اختیاری طبی سازو سامان

13 Other Optional Parts.....27

EL Άλλα προαιρετικά εξαρτήματα	SV Andra tillvalsdelar
PT Outras peças opcionais	KZ Басқа қосалқы бөлшектер
DA Andet ekstraudstyr	UK Інші додаткові частини
FI Muut valinnaiset osat	UR دیگر اختیاری حصے

1 Package Contents

EL Περιεχόμενα συσκευασίας

PT Conteúdo da embalagem

DA Pakkens indhold

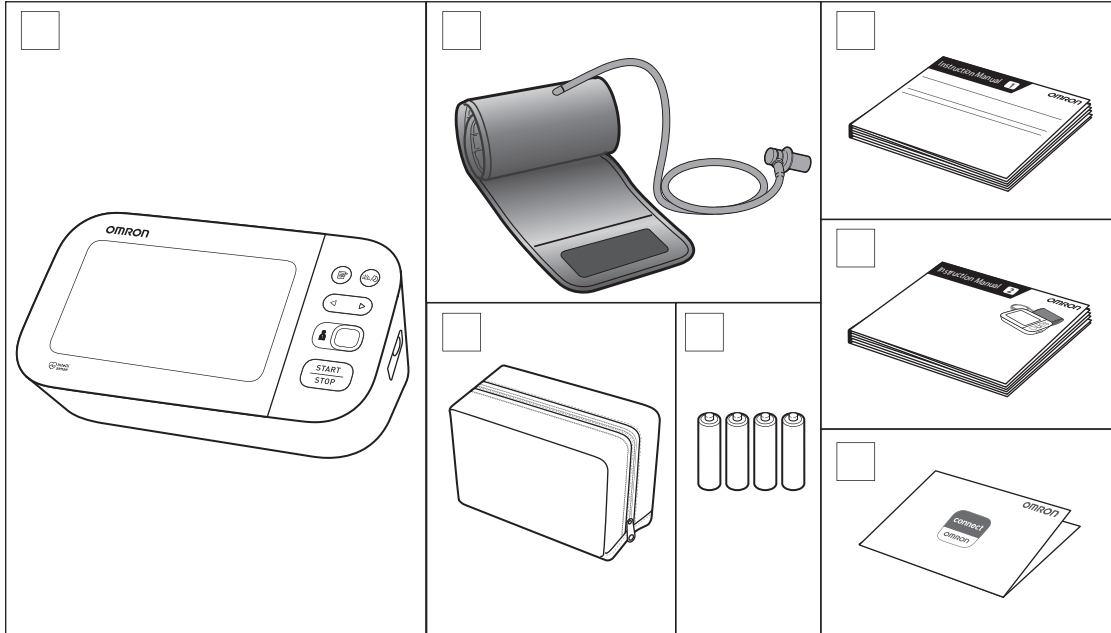
FI Pakkauksen sisältö

SV Förpackningens innehåll

KZ Қаптаманың құрамы

UK Комплект поставки

پیکج کا سامان **UR**



2 Preparing for a Measurement

EL Προετοιμασία για μέτρηση

PT Preparação de uma medição

DA Forberedelse af en måling

FI Valmistautuminen mittaukseen

SV Förbereda en mätning

KZ Әлшеуге дайындау

UK Підготовка до вимірювання тиску

UR پیمائش کی تیاری

30 minutes before

EL 30 λεπτά πριν

PT 30 minutos antes

DA 30 minutter før

FI 30 minuuttia ennen

SV 30 minuter innan

KZ 30 минут бұрын

UK За 30 хвилин

UR 30 منٹ پہلے



5 minutes before: Relax and rest.

EL 5 λεπτά πριν: Χαλαρώστε και ξεκουραστείτε.

PT 5 minutos antes: descontrair e repousar.

DA 5 minutter før: Slap af og hvil.

FI 5 minuuttia ennen: rentoudu ja lepää.

SV 5 minuter innan: slappna av och vila.

KZ 5 минут бұрын: босаңсып, демалу.

UK За 5 хвилин: розслабтеся та відпочиньте

UR 5 منٹ پہلے: آرام اور آرام کرو



3 Inserting Batteries

EL Τοποθέτηση μπαταριών

PT Inserção de pilhas

DA Isætning af batterier

FI Paristojen asentaminen

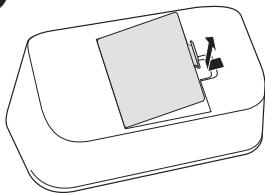
SV Sätta i batterierna

KZ Батарейларды салу

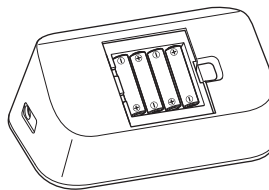
UK Вставлення елементів живлення

بيثريان ڈالنا **UR**

1



2



AA, 1.5V × 4

3



4 Setting Date and Time

EL Ρύθμιση ημερομηνίας και ώρας

PT Acertar a data e hora

DA Indstilling af dato og klokkeslæt

FI Päivämäärän ja kellonajan asettaminen

SV Ställa in datum och tid

KZ Күн мен уақытты орнату

UK Налаштування дати й часу

UR تاریخ اور وقت سیٹ کرنا

Set year > month > day > hour > minute.

EL Ρυθμίστε το έτος > τον μήνα > την ημέρα > την ώρα > τα λεπτά.

PT Acertar ano > mês > dia > hora > minuto.

DA Indstil år > måned > dag > time> minut.

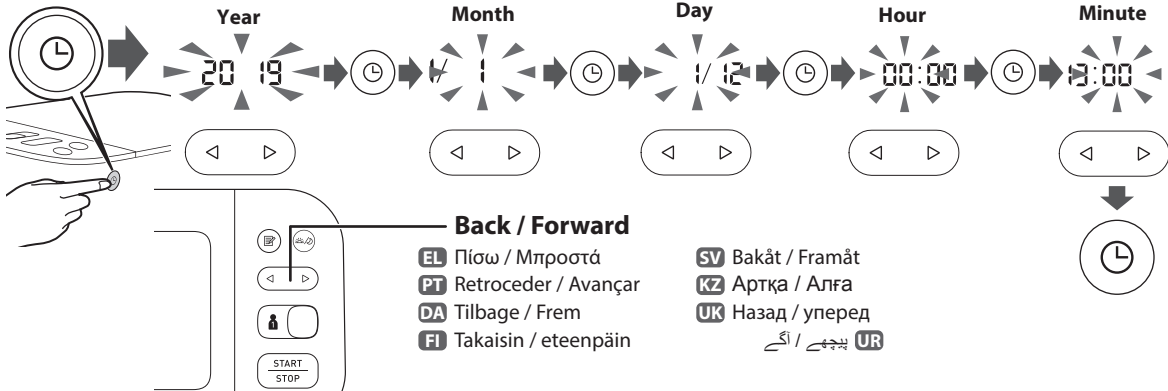
FI Aseta vuosi > kuukausi > päivä > tunnit > minuutit.

SV Ställ in år > månad > dag > timme > minut.

KZ Жыл > ай > күн > сағат > минут параметрін орнатыңыз.

UK Введіть рік > місяць > день > годину > хвилину.

UR سال > مہینہ > دن > گھنٹہ > منٹ سیٹ کریں۔



5 Applying the Cuff on the Left Arm

EL Τοποθέτηση της περιχειρίδας στον αριστερό βραχίονα

SV Sätta på manschetten på vänster arm

PT Aplicação da braçadeira no braço esquerdo

KZ Манжетаны сол қолға тағу

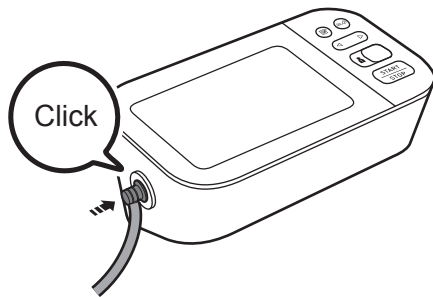
DA Påsætning af manschetten på venstre arm

UK Обгортання манжети навколо лівої руки

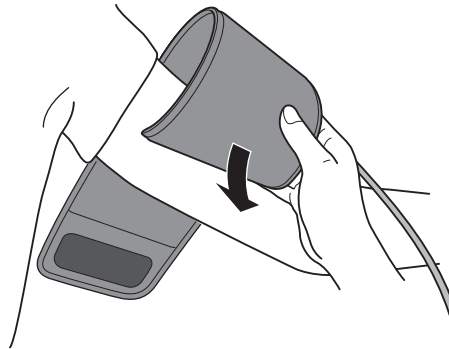
FI Mansetin asettaminen vasempaan olkavarteen

بانیں بازو پر کف لگانا **UR**

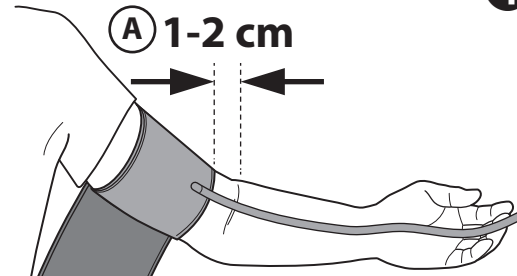
1



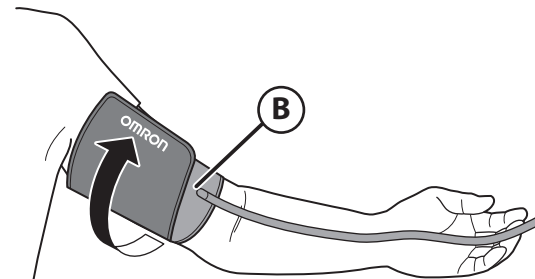
2



3



4



A Tube side of the cuff should be 1 - 2 cm above the inside elbow.

EL Η πλευρά της περιχειρίδας με τον σωλήνα πρέπει να βρίσκεται 1 - 2 cm πάνω από την εσωτερική πλευρά του αγκώνα.

PT O lado do tubo da braçadeira deve estar 1 - 2 cm acima do interior do cotovelo.

DA Slangesiden af manchetten skal sidde 1 til 2 cm over indersiden af albuen.

FI Mansetin letkupuolen tulee olla 1–2 cm kyynärtaipeen sisäpuolen yläpuolella.

SV Slangsidan av manschetten ska vara 1–2 cm ovanför insidan av armbågen.

KZ Манжетаның түтік беті иықтан 1–2 см жоғары болуы қажет.

UK Край манжети з трубкою слід розташувати на 1–2 см вище ліктового згину.

UR کف کا سب سے نیچے کا کنارہ اندر کی کہنی سے 1 سے 2 سینٹی میٹر اوپر ہونا چاہیے۔

B Make sure that air tube is on the inside of your arm and wrap the cuff securely so it can no longer slip round.

EL Βεβαιωθείτε ότι ο σωλήνας αέρα βρίσκεται στην εσωτερική πλευρά του χεριού σας και τυλίξτε την περιχειρίδα γερά ώστε να μην μπορεί να περιστραφεί.

PT Certifique-se de que o tubo de ar está na parte interior do braço e enrole a braçadeira firmemente, para que não deslize.

DA Kontrollér, at luftslangen sidder på indersiden af armen, og vikl manchetten fast om armen, så den ikke kan drejes rundt.

FI Varmista, että ilmaletku on olkavarren sisäpuolella, ja kääri mansetti riittävän tiukasti, jotta se ei voi pyöriä olkavarren ympärillä.

SV Se till att luftslangen sitter på insidan av armen och linda manschetten ordentligt så att den inte längre kan glida runt.

KZ Ауа түтігі қолдың ішкі жағында орналасқанын тексеріп, манжетаны сырғымайтындай етіп мықтап ораңыз.

UK Переконайтеся, що повітряна трубка знаходиться на внутрішній поверхні руки, і надійно обгорніть манжету так, щоб вона не поверталася.

UR اس بات کو یقینی بنائیں کہ اینر ٹیوب آپ کے بازو کے اندر موجود ہے اور کف کو محفوظ طریقے سے لپیٹ دیں تاکہ یہ مزید پھسل نہ سکے۔

If taking measurements on the right arm, refer to:

EL Αν λαμβάνετε μετρήσεις από τον δεξιό βραχίονα

PT Se fizer as medições no braço direito, consulte:

DA Ved målinger på højre arm, se:

FI Jos teet mittaukset oikeasta olkavarresta, lue

SV Om du mäter på höger arm, se:

KZ Егер оң қолда өлшеулер жүргізсеңіз, келесі бөлімді қараңыз:

UK Якщо вимірювання проводиться на правій руці, див.

UR دائیں بازو پر پیمائش لے رہے ہیں تو، یہ دیکھیں:



Instruction Manual ①
2.3

6 Sitting Correctly

EL Σωστή στάση του σώματος

PT Como sentar-se corretamente

DA Sæt dig korrekt

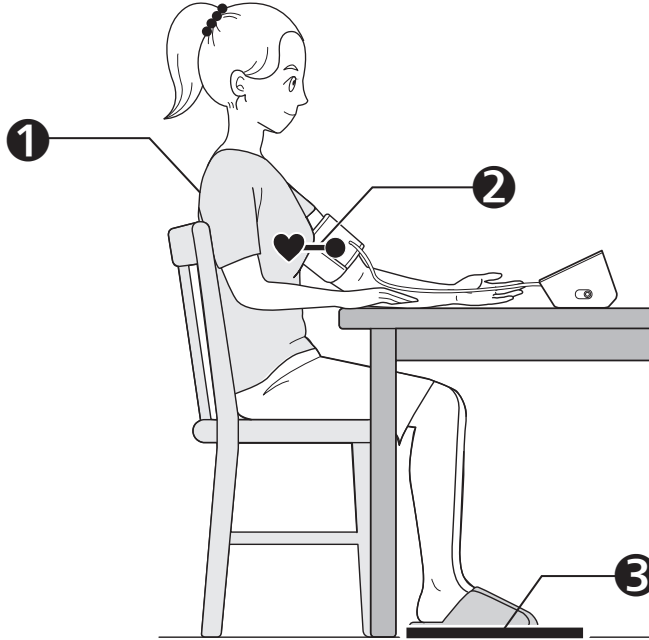
FI Istuminen oikein

SV Rätt sittställning

KZ Дұрыс отыру

UK Правильне сидіння

UR درست طریقے سے بیٹھنا



1 Sit comfortably with your back and arm supported.

EL Καθίστε άνετα με την πλάτη και τον βραχίονά σας να στηρίζονται.

PT Sente-se confortavelmente apoiando as costas e o braço.

DA Sid behageligt med støtte til ryg og arm.

FI Istu mukavasti selkää ja käsivarsi tuettuina.

SV Sitt bekvämt med stöd för ryggen och armen.

KZ Арқаңыз бен қолыңызды тіреп, ыңғайлы отырыңыз.

UK Сядьте зручно таким чином, щоб спина та рука на щось спиралися.

UR اپنی کمر اور بازو کی مدد سے آرام سے بیٹھیں۔

2 Place the arm cuff at the same level as your heart.

EL Τοποθετήστε την περιχειρίδα στο ίδιο επίπεδο με την καρδιά σας.

PT Coloque a braçadeira ao mesmo nível do coração.

DA Placer manchetten i niveau med dit hjerte.

FI Aseta mansetti sydämen tasolle.

SV Armmanschetten ska vara på samma nivå som hjärtat.

KZ Қол манжетасын жүректің деңгейіне қойыңыз.

UK Манжета на плече має бути на рівні серця.

UR بازو کف کو اپنے دل کی طرح سطح پر رکھیں۔

3 Keep feet flat, legs uncrossed, remain still and do not talk.

EL Πατάτε τα πόδια σας στο πάτωμα, μη σταυρώνετε τα πόδια σας, παραμείνετε ακίνητοι και μη μιλάτε.

PT Mantenha os pés no chão, não cruze as pernas, mantenha-se imóvel e não fale.

DA Sæt fødderne på gulvet, kryds ikke benene, forhold dig i ro, og tal ikke.

FI Pidä jalkaterät lattiaa vasten, älä risti jalkoja, pysy paikallasi ja älä puhu.

SV Håll fötterna plant mot golvet, benen får inte vara korsade, var stilla och prata inte.

KZ Аяқты созып, айқастырмай, қозғалмай және сөйлеспей отырыңыз.

UK Ноги слід тримати неперехрещеними, зі стопами на підлозі. Не рухайтесь і не розмовляйте.

UR بیوز کو چپٹا رکھیں، ٹانگوں کو بے نقاب کریں، چپ رہیں اور بات نہ کریں۔

7 Selecting User ID (1 or 2)

EL Επιλογή ταυτότητας χρήστη (1 ή 2)

PT Selecionar a identificação de utilizador (1 ou 2)

DA Valg af bruger-id (1 eller 2)

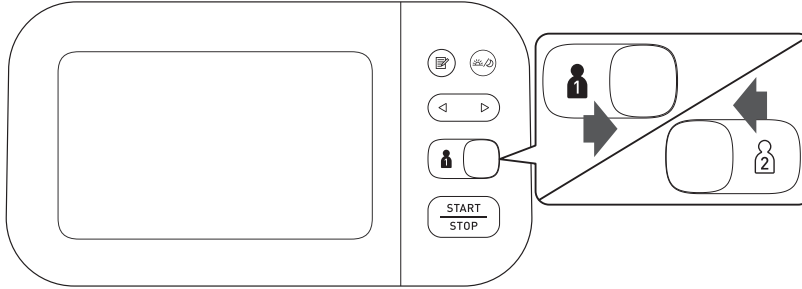
FI Käyttäjätunnuksen valinta (1 tai 2)

SV Välja användar-ID (1 eller 2)

KZ Пайдаланушы идентификаторын таңдау (1 немесе 2)

UK Вибір ідентифікатора користувача (1 або 2)

UR صارف ای ڈی (1 یا 2) منتخب کرنا



Switching user ID enables you to save readings for 2 people.

EL Με την εναλλαγή της ταυτότητας χρήστη μπορείτε να αποθηκεύετε μετρήσεις για 2 άτομα.

PT Trocar a identificação de utilizador permite guardar leituras de 2 pessoas.

DA Ved at skifte bruger-id kan du gemme målinger for 2 personer.

FI Käyttäjätunnuksen vaihtaminen mahdollistaa kahden henkilön lukemien tallennuksen.

SV Genom att byta användar-ID kan du spara avläsningar för 2 personer.

KZ Пайдаланушы идентификаторын ауыстыру арқылы 2 адамның көрсеткіштерін сақтауға болады.

UK Перемикання між ідентифікаторами користувачів дає змогу зберігати показання для 2 осіб.

UR صارف کی شناخت کو تبدیل کرنے سے آپ قابل بناتے ہیں کہ 2 افراد کے لئے ریڈنگ کو بچایا جاسکے۔

8 Taking a Measurement

EL Λήψη μέτρησης

PT Realização de uma medição

DA Foretag en måling

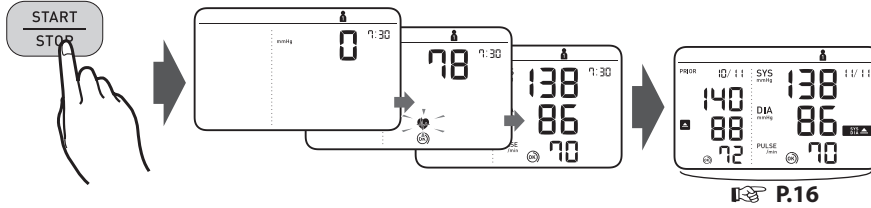
FI Mittauksen ottaminen

SV Göra en mätning

KZ Өлшеу жасау

UK Виконання вимірювання

پیمائش لینا **UR**



When the [START/STOP] button is pressed, the measurement is taken and saved automatically.

EL Όταν πατάτε το κουμπί [START/STOP], λαμβάνεται η μέτρηση και αποθηκεύεται αυτόματα.

PT Quando o botão [START/STOP] é premido, a medição é feita e gravada automaticamente.

DA Når du trykker på knappen [START/STOP], foretages og gemmes målingen automatisk.

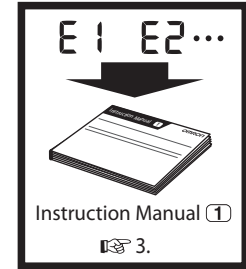
FI Kun [START/STOP]-painiketta painetaan, mittaus tehdään ja tallennetaan automaattisesti.

SV När knappen [START/STOP] trycks in tas mätningen och sparas automatiskt.

KZ [START/STOP] түймесі басылғанда, өлшеу жасалып, автоматты түрде сақталады.

UK Кнопка [START/STOP] запускає вимірювання, результати якого зберігаються автоматично.

UR جب [START/STOP] بٹن دب جاتا ہے ، تو پیمائش لی جاتی ہے اور خود بخود محفوظ ہوجاتی ہے۔



Taking a measurement in Afib mode

EL Λήψη μέτρησης σε λειτουργία ΚΜ

PT Realização de uma medição no modo de fibrilhação auricular

DA Sådan foretages en måling i Afib-funktion

In the Afib mode, your monitor automatically takes 3 consecutive readings at 30-second intervals and displays the average. If there is a possibility of atrial fibrillation (Afib), "Afib indicator symbol" () will appear.

This is not a diagnosis, it is only a potential finding for Afib. You should contact your physician to discuss the findings. If you are experiencing any symptoms, contact a medical professional.

EL Στη λειτουργία ΚΜ, το πιεσόμετρο λαμβάνει αυτόματα 3 συνεχόμενες μετρήσεις σε διαστήματα των 30 δευτερολέπτων και εμφανίζει τον μέσο όρο. Αν υπάρχει πιθανότητα κοιλιακής μαρμαρυγής (ΚΜ), εμφανίζεται το «σύμβολο ένδειξης ΚΜ» (). Δεν πρόκειται για διάγνωση, είναι μόνο ένα πιθανό εύρημα για ΚΜ. Πρέπει να επικοινωνήσετε με τον ιατρό σας για να συζητήσετε τα ευρήματα. Αν εμφανίζετε οποιοδήποτε σύμπτωμα, επικοινωνήστε με έναν ιατρό.

PT No modo de fibrilhação auricular, o medidor faz automaticamente 3 leituras consecutivas em intervalos de 30 segundos e apresenta a média. Se houver a possibilidade de fibrilhação auricular (Afib), aparece o "símbolo do indicador de fibrilhação auricular" (). Não se trata de um diagnóstico, apenas de uma potencial identificação de fibrilhação auricular. Deve contactar o seu médico para falar sobre este assunto. Se sentir algum sintoma, contacte um médico.

DA I Afib-funktion tager dit apparat automatisk 3 på hinanden følgende målinger med 30 sekunders mellemrum og viser gennemsnittet. Ved potentiel atrieflimmer (Afib) vises "Afib-indikatorssymbolet" (). Dette er ikke en diagnose, det er kun en registrering af potentiel atrieflimmer. Du bør kontakte din læge og tale med vedkommende om resultatet. Søg læge, hvis du bemærker nogen form for symptomer.

FI Mittauksen ottaminen Afib-tilassa

SV Göra en mätning i Afib-läge

KZ Әлшеуді Afib режимінде жасау

UK Вимірювання в режимі виявлення МП

Afib موڈ میں پیمائش لینا **UR**

FI Afib-tilassa mittari tekee automaattisesti kolme peräkkäistä mittausta 30 sekunnin välein ja näyttää niiden keskiarvon. Jos eteisvärinän mahdollisuus on olemassa, näkyviin tulee eteisvärinän ilmaisimen symboli ().

Tämä ei ole diagnoosi vaan ainoastaan mahdollinen eteisvärinälöydös. Keskustelee löydöksestä lääkärin kanssa. Jos sinulla on oireita, ota yhteys lääketieteen ammattilaiseen.

SV I Afib-läget gör blodtrycksmätaren automatiskt tre avläsningar i följd med 30 sekunders mellanrum och visar genomsnittet. Om det finns en risk för förmaksflimmer (Afib) kommer symbolen för Afib-indikator () att visas.

Detta är inte en diagnos, det är bara något som kan tyda på förmaksflimmer. Du bör kontakta din läkare för att diskutera resultatet. Om du har symtom ska du kontakta en läkare.

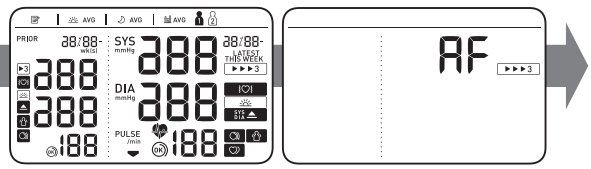
KZ Afib режимінде, монитор 3 үздіксіз көрсеткішті 30 секундтық аралықта автоматты түрде жасап, орташа мәнді көрсетеді. Егер жүрекше фибрилляциясының (Afib) ықтималдылығы болса, «Afib индикатор таңбасы» () көрсетіледі. Бұл диагноз емес, бұл жай ғана Afib ықтимал нәтижесі. Нәтижелерді дәрігермен кеңесу қажет. Егер қандай да белгілер болса, дәрігерге хабарласыңыз.

UK У режимі виявлення МП прилад автоматично виконає 3 послідовні вимірювання з 30-секундними інтервалами та відобразить усереднене значення. Якщо існує ймовірність миготіння передсердя (МП), з'явиться позначка, що вказує на виявлення МП (). Це вказує не на остаточний діагноз, а лише на ймовірність МП. Слід звернутися до лікаря, щоб обговорити ці результати. Якщо у вас з'явилися будь-які симптоми, зверніться до медичного працівника.

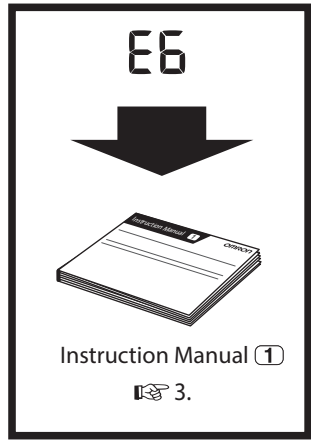
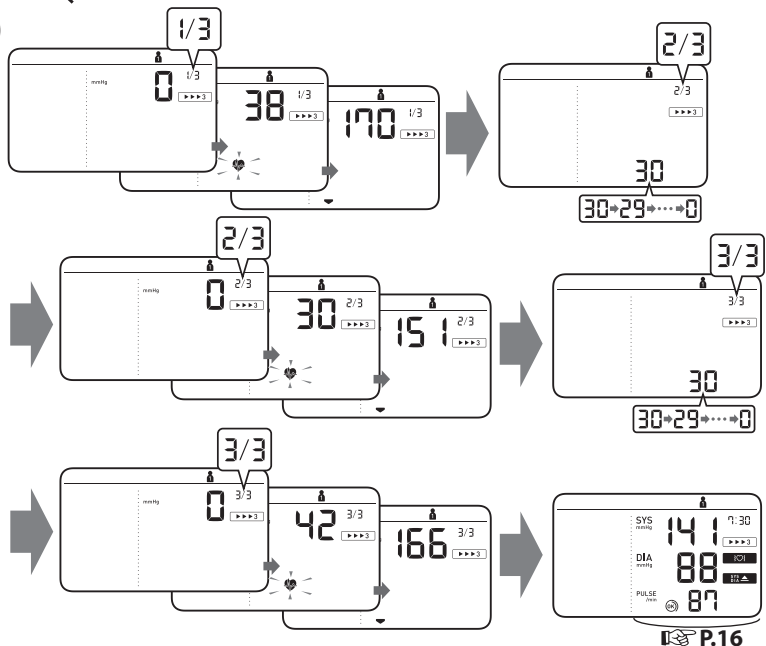
Afib موڈ میں، آپ کا مانیٹر 30 سیکنڈ کے وقفوں پر خود بخود 3 مسلسل **UR**
رنڈنگ لینا ہے اور اوسط ظاہر کرتا ہے۔ آپریٹل فائبریلیشن (Afib) کا امکان ہے،
"Afib" اشارے کی علامت () ظاہر ہوگی۔
یہ تشخیص نہیں ہے، یہ صرف Afib کے لئے ممکنہ تلاش ہے۔ نتائج پر گفتگو کے
لئے آپ کو اپنے معالج سے رابطہ کرنا چاہئے۔ اگر آپ کو کسی علامت کا سامنا
کرنا پڑ رہا ہے تو، طبی ماہر سے رابطہ کریں۔

1

START
STOP
2 sec+



2



Taking a measurement in guest mode

- EL** Λήψη μέτρησης σε λειτουργία άλλου χρήστη
PT Realização de uma medição no modo de convidado
DA Sådan foretages en måling i gæstefunktion

The guest mode can be used to take a single measurement for another user. No readings are stored in the memory, and the Afib mode is not available when the guest mode is selected.

- EL** Η λειτουργία άλλου χρήστη μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη λήψη μίας μέτρησης από άλλο χρήστη. Δεν αποθηκεύεται καμία μέτρηση στη μνήμη και η λειτουργία KM δεν είναι διαθέσιμη όταν έχει επιλεγεί η λειτουργία άλλου χρήστη.
PT O modo de convidado pode ser utilizado para efetuar uma única medição de outro utilizador. Nenhuma leitura é gravada na memória e o modo de fibrilhação auricular não está disponível quando o modo de convidado é selecionado.
DA Gæstefunktionen kan bruges til at tage en enkelt måling for en anden bruger. Ingen målinger gemmes i hukommelsen, og Afib-funktion er ikke tilgængelig, når gæstefunktionen vælges.








- FI** Mittauksen ottaminen vierastilassa
SV Göra en mätning i gästläge
KZ Өлшеуді қонақ режимінде жасау
UK Вимірювання в гостьовому режимі

UR گیسٹ موڈ میں پیمائش لینا

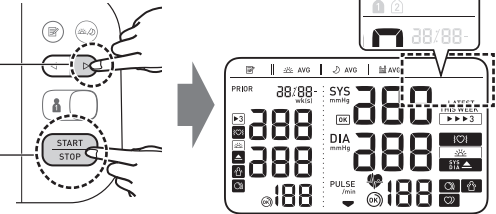
- FI** Vierastilaa voidaan käyttää yksittäisten mittausten tekemiseen muille henkilöille. Lukemia ei tallenneta muistiin eikä Afib-tila ole käytettävissä, kun vierastila on valittu.
SV Gästläget kan användas för att göra en enstaka mätning för andra personer. Inga avläsningar lagras i minnet och Afib-läget är inte tillgängligt när gästläget är valt.
KZ Басқа адам режимін басқа пайдаланушының қан қысымын бір рет өлшеу үшін пайдалануға болады. Қонақ режимі таңдалғанда, жадта көрсеткіштер сақталмайды және Afib режимі қолжетімді емес.
UK Гостьовий режим використовується для одиночного вимірювання артеріального тиску у іншої особи. Якщо вибрати гостьовий режим, у пам'яті не зберігаються показання, а режим виявлення МП недоступний.

UR میمان موڈ کا استعمال کسی اور فرد کی ایک پیمائش لینے میں کیا جا سکتا ہے۔ میموری میں کوئی ریڈنگ اسٹور نہیں کی جاتی ہے، اور جب گیسٹ موڈ منتخب ہوتا ہے تو Afib موڈ دستیاب نہیں ہوتا ہے۔

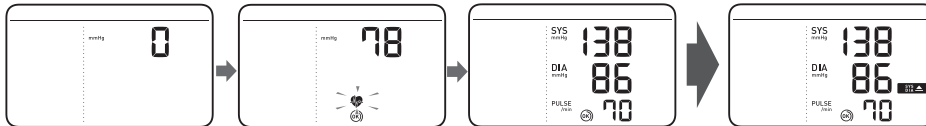
1 While holding the button down, press the [START/STOP] button.

- EL** Ενώ κρατάτε πατημένο το κουμπί , πατήστε το κουμπί [START/STOP].
PT Mantenha premido o botão  ao mesmo tempo que prime o botão [START/STOP].
DA Hold knappen  nede, og tryk på knappen [START/STOP].
FI Pidä -painiketta painettuna ja paina samalla [START/STOP]-painiketta.
SV Håll knappen  intryckt och tryck samtidigt på [START/STOP]-knappen.
KZ  түймесін басып тұрып, [START/STOP] түймесін басыңыз.
UK Утримуючи натиснутою кнопку , натисніть [START/STOP].

UR  بٹن کو دبائے رکھے ہوئے [START/STOP] بٹن دبائیں۔



2



9 Checking Readings in Comparison Mode

EL Έλεγχος των μετρήσεων σε λειτουργία σύγκρισης

PT Verificar leituras no modo de comparação

DA Kontrol af målinger i sammenligningsfunktion

FI Lukemien tarkastelu vertailutilassa

SV Kontrollera avläsningar i jämförelseläge

KZ Көрсеткіштерді Салыстыру режимінде тексеру

UK Перегляд показань у режимі порівняння

UR موازنه کے انداز میں پڑھنے کی جاتی ہے۔

Prior reading

EL Προηγούμενη μέτρηση

PT Leitura anterior

DA Før måling

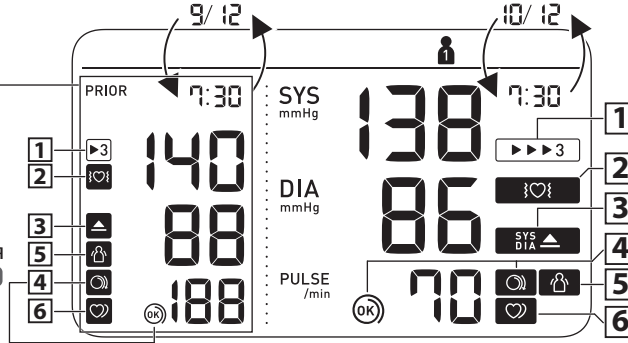
FI Ennen lukemista

SV Tidigare avläsning

KZ Көрсеткіш алдында

UK Попередні показання

UR پہلے پڑھنا۔



1

Appears when the reading was taken in Afib mode.

EL Εμφανίζεται όταν η μέτρηση έχει ληφθεί σε λειτουργία ΚΜ.

PT Aparece quando a leitura foi efetuada no modo de fibrilhação auricular.

DA Viser, når en måling er foretaget i Afib-funktion.

FI Tulee näkyviin, kun lukema on otettu Afib-tilassa.

SV Visas när avläsningen gjordes i Afib-läge.

KZ Көрсеткіш Afib режимінде жасалғанда көрсетіледі.

UK Ця позначка з'являється, коли показання отримуються в режимі виявлення МП.

UR جب پڑھنے کو Afib موڈ میں لیا گیا تو ظاہر ہوتا ہے

2

Appears if a possibility of Afib* was detected during the Afib mode measurement. If it continues to appear, we recommend you to consult with and follow the directions of your physician.



- EL** Εμφανίζεται αν έχει ανιχνευτεί πιθανότητα ΚΜ* κατά τη μέτρηση στη λειτουργία ΚΜ. Αν συνεχίσει να εμφανίζεται, συνιστάται να συμβουλευτείτε και να ακολουθήσετε τις οδηγίες του ιατρού σας.
- PT** Aparece se tiver sido detetada a possibilidade de fibrilhação auricular* durante a medição em modo de fibrilhação auricular. Se continuar a aparecer, recomendamos que consulte o seu médico e siga as suas indicações.
- DA** Vises, hvis der registreres potentiel atriefibrillen under målingen i Afib-funktion. Hvis symbolet fortsat vises, anbefaler vi, at du kontakter din læge og følger dennes anvisninger.

FI Tulee näkyviin, jos mahdollinen eteisvärinä* havaittiin Afib-tilassa tehdyn mittauksen aikana. Jos epäsäännöllisen sydänrhythmin symboli näkyy jatkuvasti, suosittellemme ottamaan yhteyttä lääkäriin ja noudattamaan lääkärin antamia ohjeita.

SV Visas om en risk för Afib* upptäcktes under mätningen i Afib-läget. Om den här symbolen återkommer rekommenderar vi att du rådgör med och följer anvisningarna från din läkare.

KZ Afib режимнің өлшеуі барысында Afib* ықтималдылығы анықталса, көрсетіледі. Егер ол көрсетіле берсе, дәрігермен кеңесіп, нұсқауларын орындауды ұсынамыз.

UK Ця позначка з'являється, якщо під час вимірювань у режимі виявлення МП визначено ймовірність появи МП*. Якщо ця позначка продовжує з'являтися, ми рекомендуємо проконсультуватися з лікарем і дотримуватися його вказівок.

UR Afib وضع کی پیمائش کے دوران اگر Afib* کے امکان کا پتہ چلا تو ظاہر ہوتا ہے۔ اگر یہ ظاہر ہوتا رہتا ہے تو، ہم آپ کو مشورہ دیتے ہیں کہ اپنے معالج کی ہدایات سے مشورہ کریں اور ان پر عمل کریں۔

3

Appears if "SYS" is 135 mmHg or above and/or "DIA" is 85 mmHg or above.**



- EL** Εμφανίζεται αν η συστολική πίεση «SYS» είναι 135 mmHg ή περισσότερο ή/και η διαστολική πίεση «DIA» είναι 85 mmHg** ή περισσότερο.
- PT** Aparece se o valor de "SYS" for de 135 mmHg ou superior e/ou o valor de "DIA" for de 85 mmHg** ou superior.
- DA** Vises, hvis "SYS" er 135 mmHg eller derover, og/eller "DIA" er 85 mmHg** eller derover.

FI Tulee näkyviin, jos SYS on 135 mmHg tai korkeampi ja/tai DIA on 85 mmHg** tai korkeampi.

SV Visas om "SYS" är 135 mmHg eller högre och/eller "DIA" är 85 mmHg** eller högre.

KZ Егер «SYS» көрсеткіші 135 мм сын. бағ. немесе одан жоғары және/немесе «DIA» көрсеткіші 85 мм сын. бағ.** немесе одан жоғары болса, көрсетіледі.

UK Символ з'являється, якщо SYS сягає 135 мм рт. ст. або вище та (або) DIA сягає 85 мм рт. ст.** або вище.

UR ظاہر ہوتا ہے کہ "SYS" 135 mmHg یا اس سے زیادہ ہے اور / یا "DIA" 85 mmHg** یا اس سے زیادہ ہے

4

Cuff is tight enough.



- EL** Η περιχειρίδα είναι αρκετά σφιχτή.
- PT** A braçadeira está bem apertada.
- DA** Manchetten er tilstrækkelig stram.
- FI** Mansetti on asetettu riittävästi tiukasti.
- SV** Manschetten sitter tillräckligt stramt.
- KZ** Манжета жеткілікті тығыз.
- UK** Манжету обгорнуто достатньо щільно.

UR کف کافی ٹائٹ ہے۔

4

Apply cuff again MORE TIGHTLY.



- EL** Τοποθετήστε πάλι την περιχειρίδα ΠΙΟ ΣΦΙΧΤΑ.
- PT** Aplique a braçadeira de novo MAIS APERTADA.
- DA** Sæt manchetten STRAMMERE på.
- FI** Aseta mansetti uudelleen TIUKEMMIN.
- SV** Sätt på manschetten igen och DRÅ ÅT DEN MER.
- KZ** Манжетаны қайта ҚАТТЫРАҚ ТЫҒЫЗДАП тағыңыз.
- UK** Обгорніть манжету ще раз ШІЛЬНІШЕ.

UR مزید سختی سے دوبارہ کف لگائیں۔

5

Appears when your body moves during a measurement. Remove the arm cuff, wait 2-3 minutes and try again.



(The body movement function is disabled when the possibility of Afib or irregular heartbeat is detected during a Afib mode measurement.)

EL Εμφανίζεται όταν το σώμα σας κινήθει κατά τη διάρκεια της μέτρησης. Αφαιρέστε την περιχειρίδα, περιμένετε 2-3 λεπτά και δοκιμάστε ξανά.
(Η λειτουργία κίνησης του σώματος απενεργοποιείται όταν ανιχνευτεί πιθανότητα ΚΜ ή ακανόνιστου καρδιακού παλμού κατά τη διάρκεια μέτρησης στη λειτουργία ΚΜ.)

PT Aparece quando o corpo se mexe durante uma medição. Retire a braçadeira, aguarde 2-3 minutos e tente de novo. (A função de movimento do corpo é desativada quando a possibilidade de fibrilhação auricular ou batimento cardíaco irregular for detetada durante uma medição em modo de fibrilhação auricular.)

DA Vises, hvis du bevæger kroppen under en måling. Tag armmanchetten af, vent 2-3 minutter, og forsøg igen. (Kropsbevægelsesfunktionen deaktiveres, hvis potentiel atrieflimren eller uregelmæssig hjerterytme registreres under en måling i Afib-funktion.)

FI

Tulee näkyviin, jos liikutat kehoasi mittauksen aikana. Irota mansetti, odota 2–3 minuuttia ja yritä uudelleen. (Kehon liikkumistoiminto ei ole käytettävissä, kun mahdollinen eteisvärinä tai epäsäännöllinen sydämen syke havaitaan Afib-tilassa tehdyn mittauksen aikana.)

SV

Visas när du rör dig under en mätning. Ta av armmanschetten, vänta 2–3 minuter och försök igen. (Kroppsrörelsefunktionen inaktiveras när risken för Afib eller oregelbundna hjärtslag upptäcks under en mätning i Afib-läget.)

KZ

Өлшеу барысында дене қозғалғанда көрсетілді. Қол манжетасын алып тастап, 2–3 минут күтіңіз, содан соң әрекетті қайталаңыз. (Аfib режимінің өлшеуі барысында Afib ықтималдылығы немесе тұрақсыз жүрек соғысы анықталғанда, дене қозғалысы функциясы ажыратылады.)

UK

Ця позначка з'являється, якщо ваше тіло рухається під час вимірювання тиску. Зніміть манжету, зачекайте 2–3 хвилини та спробуйте ще раз. (Функція коригування рухів тіла відключена за ймовірності МП або нерегулярного серцебиття, визначеної під час вимірювань у режимі виявлення МП.)

UR اس وقت ظاہر ہوتا ہے جب آپ کے جسم کی پیمائش کے دوران حرکت ہوتی ہے۔ بازو کف کو ہٹا دیں، 2-3 منٹ انتظار کریں اور دوبارہ کوشش کریں۔ (جسم کی نقل و حرکت کا فعل اس وقت غیر فعال ہوجاتا ہے جب کسی Afib موڈ کی پیمائش کے دوران Afib یا فاسد دل کی دھڑکن کا امکان معلوم ہو۔)

6

Appears when an irregular rhythm* is detected during a measurement. If it continues to appear, it is recommended to consult your physician.



(It does not appear during a Afib mode measurement)

EL Εμφανίζεται όταν ανιχνεύεται ακανόνιστος ρυθμός* κατά τη διάρκεια της μέτρησης. Αν συνεχίσει να εμφανίζεται, συνιστάται να συμβουλευτείτε τον ιατρό σας.
(Δεν εμφανίζεται κατά τη διάρκεια μέτρησης στη λειτουργία ΚΜ)

PT Aparece quando um ritmo irregular* é detetado durante uma medição. Se continuar a aparecer, recomenda-se que consulte o seu médico.

DA Vises, hvis en uregelmæssig rytme* registreres under en måling. Hvis visningen fortsætter, anbefales det, at du søger læge. (Visningen forekommer ikke under en måling i Afib-funktion)

FI

Tulee näkyviin, jos epäsäännöllinen rytmi* havaitaan mittauksen aikana. Jos symboli näkyy jatkuvasti, suosittelemme ottamaan yhteyttä lääkäriin.

SV

Visas när en oregelbunden rytme* upptäcks under en mätning. Om den här symbolen återkommer rekommenderar vi att du rådgör med din läkare. (Den visas inte vid mätning i Afib-läge)

KZ

Өлшеу барысында тұрақсыз соғыс* анықталғанда көрсетіледі. Егер ол көрсетіле берсе, дәрігермен кеңесу ұсынылады.

UK

Ця позначка з'являється, якщо під час вимірювання виявлено порушення ритму*. Якщо ця позначка продовжує з'являтися, рекомендується проконсультуватися з лікарем. (Не з'являється під час вимірювань у режимі виявлення МП.)

UR پیمائش کے دوران جب ایک فاسد ٹال * کا پتہ چلتا ہے تو ظاہر ہوتا ہے۔ اگر یہ ظاہر ہوتا رہتا ہے تو ، اپنے ڈاکٹر سے مشورہ کرنے کی سفارش کی جاتی ہے۔ (لگتا نہیں ہے کہ یہ کسی Afib موڈ کی پیمائش کے دوران ہے)

*** Afib and an irregular heartbeat rhythm are defined as a rhythm that is 25 % less or 25 % more than the average rhythm detected while your monitor is measuring blood pressure. The difference between the Afib indicator function and irregular heartbeat function is:**

Afib indicator function: detects Afib possibility in 3-times measurement.

Irregular heartbeat function: detects irregular heartbeat including Afib in 1 measurement.

- EL** * Ως ΚΜ και ακανόνιστος καρδιακός ρυθμός ορίζεται ο ρυθμός που είναι κατά 25 % λιγότερος ή κατά 25 % περισσότερος από τον μέσο ρυθμό που ανιχνεύεται όσο το πιεσόμετρο μετρά την αρτηριακή πίεση. Η διαφορά μεταξύ της λειτουργίας ένδειξης ΚΜ και της λειτουργίας ακανόνιστου καρδιακού παλμού είναι:
Λειτουργία ένδειξης ΚΜ: ανιχνεύει την πιθανότητα ΚΜ με 3 διαδοχικές μετρήσεις.
Λειτουργία ακανόνιστου καρδιακού παλμού: ανιχνεύει τον ακανόνιστο καρδιακό παλμό, συμπεριλαμβανομένης της ΚΜ, με 1 μέτρηση.
- PT** * A fibrilhação auricular e um ritmo de batimento cardíaco irregular são definidos como um ritmo 25% inferior ou 25% superior ao ritmo médio detetado enquanto o medidor está a medir a tensão arterial. A diferença entre a função de indicador de fibrilhação auricular e a função de indicador de batimento cardíaco irregular é a seguinte:
Função de indicador de fibrilhação auricular: deteta a possibilidade de fibrilhação auricular em 3 medições.
Função de batimento cardíaco irregular: deteta um batimento cardíaco irregular incluindo fibrilhação auricular em 1 medição.
- DA** * Atriefilmren og en uregelmæssig hjerterytme defineres som en rytme, der er mindre end 25% eller mere end 25% i forhold til den gennemsnitlige rytme, der registreres, når apparatet måler blodtrykket. Forskellen mellem funktionen Afib-indikator og funktionen uregelmæssig hjerterytme er: funktionen Afib-indikator: registrerer mulig atriefilmren under 3 gange måling.
Funktionen uregelmæssig hjerterytme: registrerer uregelmæssig hjerterytme inkl. atriefilmren i 1 måling.
- FI** * Eteisvärinällä ja epäsäännöllisellä sydämenrytmillä tarkoitetaan 25 % hitaampaa tai 25 % nopeampaa sydämenrytmiä verrattuna verenpaineen mittauksessa havaittuun keskimääräiseen sydämenrytmiin. Afib-ilmaisintoiminnon ja epäsäännöllisen sydämen sykkeen toiminnon välinen ero: Afib-ilmaisintoiminto havaitsee mahdollisen eteisvärinän kolminkertaisessa mittauksessa.
Epäsäännöllisen sydämen sykkeen toiminto havaitsee epäsäännöllisen sydämen sykkeen eteisvärinä mukaan lukien yhdessä mittauksessa.
- SV** * Afib och oregelbundna hjärtslag är en hjärtrytm som är 25 % långsammare eller 25 % snabbare än den genomsnittliga hjärtrytm som identifieras medan enheten mäter blodtrycket. Skillnaden mellan funktionen Afib-indikator och funktionen för oregelbunden hjärtrytm är:
Funktionen Afib-indikator: detekterar risken för Afib vid mätning 3 gånger.
Funktionen för oregelbunden hjärtrytm: detekterar oregelbundna hjärtslag inklusive Afib vid 1 mätning.
- KZ** * Afib және тұрақсыз жүрек соғысы монитор қан қысымын өлшеп жатқан кезде анықталған орташа тамыр соғысының 25%-дан кем немесе 25%-дан жоғары соғысы ретінде анықталады. Afib индикатор функциясы мен тұрақсыз жүрек соғысы функциясының арасындағы айырмашылық:
Afib индикатор функциясы: Afib ықтималдылығын 3 реттік өлшеуде анықтайды.
Тұрақсыз жүрек соғысы функциясы: Afib ықтималдылығын қоса, тұрақсыз жүрек соғысын 1 өлшеуде анықтайды.
- UK** * МП і порушенням ритму серцебиття вважається ритм, який на 25 % відрізняється від середнього ритму, визначеного під час вимірювання артеріального тиску. Ось різниця між функціями виявлення МП і виявлення нерегулярного серцебиття:
– Функція виявлення МП визначає ймовірність появи МП протягом трьох вимірювань.
– Функція виявлення нерегулярного серцебиття визначає нерегулярне серцебиття, включно з МП, протягом 1 вимірювання.
- UR** * Afib* اور دل کی بے قابو دھڑ کی تال کو اس تال کی حیثیت سے بیان کیا جاتا ہے جو پتہ چلنے والے اوسط تال سے 25% کم یا 25% زیادہ ہوتا ہے جب کہ آپ کا مانیٹر بلڈ پریشر کی پیمائش کر رہا ہو۔ Afib اشارے کی تقریب اور دل کی دھڑکنوں کی غیر منظم تقریب کے درمیان فرق یہ ہے: Afib اشارے کی تقریب: 3 بار کی پیمائش میں عیب امکان کا پتہ لگاتا ہے۔ بے فائدہ دل کی دھڑکن کا فنکشن: 1 پیمائش میں Afib سمیت فاسد دل کی دھڑکن کا پتہ لگاتا ہے۔

** The high blood pressure definition is based on the 2018 ESH/ESC Guidelines.

- EL** ** Ο ορισμός της υψηλής αρτηριακής πίεσης βασίζεται στις Οδηγίες της Ευρωπαϊκής Εταιρείας Υπέρτασης (ESH)/Καρδιολογίας (ESC) του 2018.
- PT** ** A definição de tensão arterial alta baseia-se nas Orientações 2018 ESH/ESC.
- DA** ** Blodtrykdefinitionen er baseret på 2018 ESH/ESC-retningslinjerne.
- FI** ** Korkean verenpaineen määrittäminen perustuu vuoden 2018 ESH-/ESC-ohjeisiin.
- SV** ** Definitionen för högt blodtryck baseras på ESH/ESC-riktlinjerna från 2018.
- KZ** ** Жоғары қан қысымының анықталуы 2018 ESH/ESC нұсқауларына негізделген.
- UK** ** Визначення високого артеріального тиску взято з керівництв Європейського товариства гіпертензії / Європейського товариства кардіологів 2018 р.

UR ** ہائی بلڈ پریشر کی تعریف 2018 ESH/ESC رہنما خطوط پر مبنی ہے۔

Error messages or other problems? Refer to:

E1

EL Μηνύματα σφάλματος ή άλλα προβλήματα;
Ανατρέξτε στο:

E2

PT Mensagens de erro ou outros problemas?
Consulte:

DA Fejlmeddelelser eller andre problemer? Se:

FI Virheilmoituksia tai muita ongelmia? Lue:

SV Felmeddelanden eller andra problem? Se:

KZ Қате туралы хабарлар немесе басқа
проблемалар бар ма? Келесіні қараңыз:

UK Повідомлення про помилки або інші
проблеми? Див.:

UR غلطی کے پیغامات یا دیگر مسائل؟ کا حوالہ دیتے ہیں:



Instruction Manual ①

3

10 Using Memory Functions

EL Χρήση των λειτουργιών μνήμης

PT Utilização das funções de memória

DA Brug af hukommelsesfunktioner

FI Muistitoimintojen käyttö

SV Använda minnesfunktioner

KZ Жад функцияларын пайдалану

UK Використання функцій пам'яті

UR میموری فنکشن کا استعمال کرنا

Before using memory functions, select your user ID.

EL Προτού χρησιμοποιήσετε τις λειτουργίες μνήμης, επιλέξτε την ταυτότητα χρήστη σας.

PT Antes de utilizar as funções de memória, selecione a identificação de utilizador.

DA Vælg din bruger-id før brug af hukommelsesfunktioner.

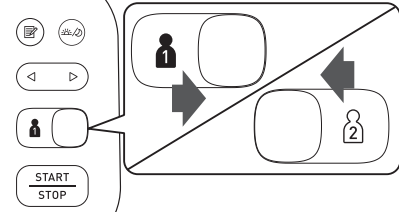
FI Ennen kuin käytät muistitoimintoja, valitse käyttäjätunnuksesi.

SV Innan du använder minnesfunktioner väljer du ditt användar-ID.

KZ Жад функцияларын пайдалану алдында пайдаланушы идентификаторын таңдаңыз.

UK Перед використанням функцій пам'яті оберіть свій ідентифікатор користувача.

UR میموری فنکشن کا استعمال کرنے سے پہلے، اپنی صارف شناخت منتخب کریں۔



10.1 Readings Stored in Memory

EL Μετρήσεις αποθηκευμένες στη μνήμη

PT Leituras guardadas na memória

DA Målinger, der er gemt i hukommelsen

FI Muistiin tallennettujen lukemien tarkastelu

SV Avläsningar lagrade i minnet

KZ Жадта сақтаулы көрсеткіштер

UK Показання, що зберігаються в пам'яті

UR میموری میں اسٹور کردہ ریڈنگز

Stores up to 100 readings.

SV Lagrar upp till 100 avläsningar.

EL Αποθηκεύει έως και 100 μετρήσεις.

KZ 100 көрсеткішке дейін сақтайды.

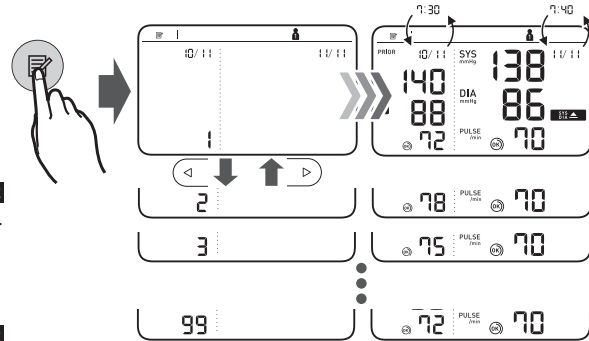
PT Guarda até 100 leituras.

UK У пам'яті зберігається до 100 показань.

DA Gemmer op til 100 målinger.

UR 100 ریڈنگز تک اسٹور کرتا ہے

FI Mittari tallentaa enintään 100 lukemaa.



10.2 Morning/Evening Weekly Averages

EL Εβδομαδιαίες μέσες τιμές πρωινών/βραδινών μετρήσεων

PT Médias semanais da manhã/noite

DA Ugentlig gennemsnit for morgen/aften

FI Viikon aamu-/iltakeskiarvot

SV Veckomedelvärdet för morgon och kväll

KZ Таңғы/кешкі апталық орташа мәндер

UK Ранкові/вечірні середні значення за тиждень

صباح / شام کا ہفتہ وار اوسط **UR**



Appears if "SYS" is 135 mmHg or above and/ or "DIA" is 85 mmHg or above in the morning weekly average.

EL Εμφανίζεται αν η συστολική πίεση «SYS» είναι 135 mmHg ή περισσότερο ή/και η διαστολική πίεση «DIA» είναι 85 mmHg ή περισσότερο στην πρωινή εβδομαδιαία μέση τιμή.

PT Aparece se o valor de "SYS" for de 135 mmHg ou superior e/ou o valor de "DIA" for de 85 mmHg ou superior na média semanal da manhã.

DA Visnes, hvis "SYS" er 135 mmHg eller derover, og/eller "DIA" er 85 mmHg eller derover i ugegennemsnittet for morgen.

FI Tulee näkyviin, jos SYS on 135 mmHg tai korkeampi ja/tai DIA on 85 mmHg tai korkeampi viikon aamukeskiarvossa.

SV Visas om "SYS" är 135 mmHg eller högre och/eller "DIA" är 85 mmHg eller högre i veckomedelvärdet för morgon.

KZ Егер таңғы апталық орташа мәндерде «SYS» көрсеткіші 135 мм сын. бағ. немесе одан жоғары және/немесе «DIA» көрсеткіші 85 мм сын. бағ. немесе одан жоғары болса, көрсетіледі.

UK Символ з'являється, якщо ранкові середні значення за тиждень SYS сягають 135 мм рт. ст. або вище та (або) значення DIA сягають 85 мм рт. ст. або вище.

UR ظاہر ہوتا ہے کہ "SYS" 135 mmHg یا اس سے زیادہ ہے اور / یا "DIA" 85 mmHg یا اس سے زیادہ ہے

To know how to calculate weekly averages, refer to section 10 of the Instruction Manual (1).

EL Για να μάθετε τον τρόπο υπολογισμού των εβδομαδιαίων μέσων τιμών, ανατρέξτε στην ενότητα 10 του Εγχειριδίου οδηγιών (1).

PT Para saber como calcular médias semanais, consulte a secção 10 do Manual de instruções (1).

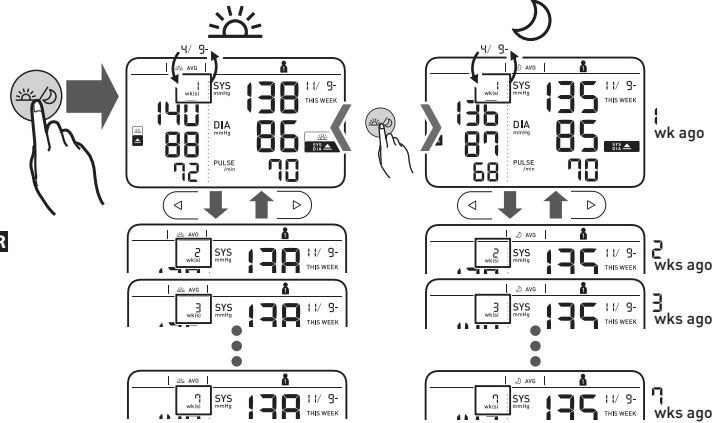
DA Se afsnit 10 i brugervejledningen vedrørende beregning af ugegennemsnit (1).

FI Lisätietoja viikoittaisten keskiarvojen laskemisesta on käyttöohjeen (1) kohdassa 10.

SV För att veta hur man beräknar veckomedelvärdet, se avsnitt 10 i bruksanvisningen (1).

KZ Апталық орташа мәндерді есептеу әдісі туралы білу үшін (1) пайдалану нұсқаулығының 10-бөлімін қараңыз.

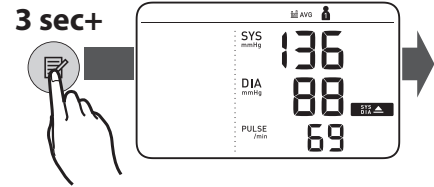
UK Щоб дізнатися, як розрахувати середні значення за тиждень, див. розділ 10 керівництва з експлуатації (1).



UR ہفتہ وار اوسط کا حساب کتاب کرنے کا طریقہ جاننے کے لئے، ہدایت نامہ کے سیکشن 10 دیکھیں (1)

10.3 Average of the Latest 2 or 3 Readings Taken within a 10 Minute Span

- EL** Μέση τιμή των τελευταίων 2 ή 3 μετρήσεων που έχουν ληφθεί σε διάστημα 10 λεπτών
- PT** Média das últimas 2 ou 3 leituras efetuadas num intervalo de 10 minutos
- DA** Gennemsnittet af de seneste 2 eller 3 målinger inden for et tidsrum på 10 minutter
- FI** 10 minuutin aikavälillä otetun 2–3 viimeisimmän lukeman keskiarvo
- SV** Medelvärde för de senaste 2 eller 3 avläsningarna som gjorts inom ett 10-minutersintervall
- KZ** 10 минут аралығында жасалған ең соңғы 2 немесе 3 көрсеткіштің орташа мәні
- UK** Усреднення останніх двох або трьох показань, отриманих протягом 10 хвилин
- UR** 10 منٹ کے عرصے میں لی گئی تازہ ترین 2 یا 3 ریڈنگ کی اوسط

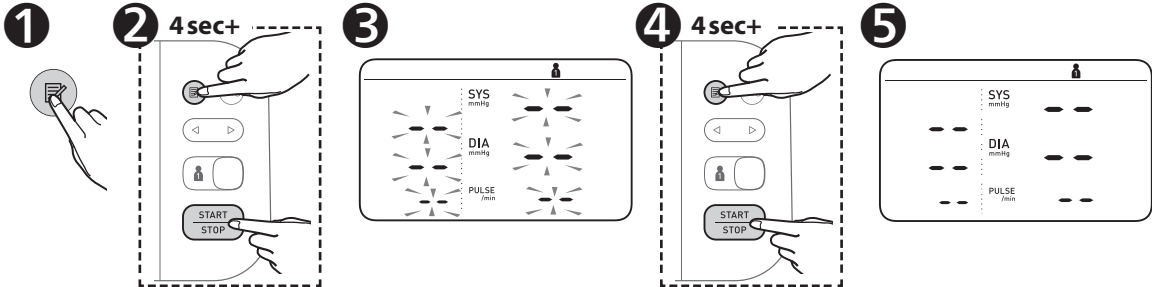


10.4 Deleting All Readings for 1 User

- EL** Διαγραφή όλων των μετρήσεων για 1 χρήστη
- PT** Eliminação de todas as leituras de 1 utilizador
- DA** Sletning af alle målinger for 1 bruger
- FI** Yhden käyttäjän kaikkien lukemien poistaminen

- SV** Radera alla avläsningar för 1 användare
- KZ** 1 пайдаланушыға арналған барлық көрсеткішті жою
- UK** Видалення всіх показань для 1 користувача

UR ایک صارف کے لئے تمام ریڈنگز کو حذف کرنا



11 Other Settings

EL Άλλες ρυθμίσεις

PT Outras definições

DA Andre indstillinger

FI Muut asetukset

SV Övriga inställningar

KZ Басқа параметрлер

UK Інші налаштування

دوسرى ترتیبات **UR**

11.1 Restoring to the Default Settings

EL Επαναφορά των προεπιλεγμένων ρυθμίσεων

PT Restauração das predefinições

DA Gendannelse af standardindstillingerne

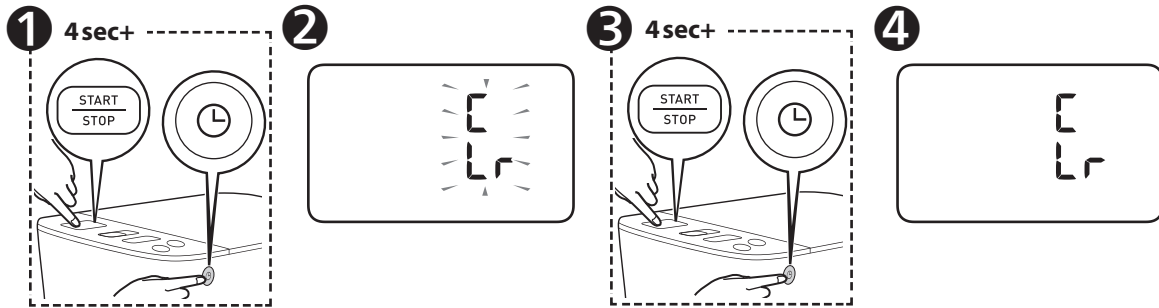
FI Oletusasetusten palauttaminen

SV Återställa till standardinställningarna

KZ Әдепкі параметрлерді қалпына келтіру

UK Повернення до налаштувань за замовчуванням

ثیفالٹ ترتیبات میں بحال کرنا **UR**



If your systolic pressure is more than 210 mmHg:

After the arm cuff starts to inflate, press and hold the [START/STOP] button until the monitor inflates 30 to 40 mmHg higher than your expected systolic pressure.

EL Αν η συστολική σας πίεση είναι πάνω από 210 mmHg:

Όταν η περιχειρίδα αρχίσει να διογκώνεται, πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί [START/STOP] έως ότου το πιεσόμετρο διογκώσει την περιχειρίδα 30 έως 40 mmHg υψηλότερα από την αναμενόμενη συστολική σας πίεση.

PT Se a tensão sistólica estiver acima dos 210 mmHg:

Depois de a braçadeira começar a insuflar, prima e mantenha premido o botão [START/STOP] até que o medidor insufla 30 a 40 mmHg acima da tensão sistólica esperada.

DA Hvis det systoliske tryk er mere end 210 mmHg:

Hold knappen [START/STOP] nede, når armmanchetten begynder at blive pumpet op, til apparatet er pumpet 30 til 40 mmHg højere op end det forventede systoliske tryk.

FI Jos systolinen paine on yli 210 mmHg:

Kun mansetti alkaa täyttyä, paina [START/STOP]-painiketta ja pidä se painettuna, kunnes mittari täyttyy 30–40 mmHg odotettua systolista painetta korkeammalle.

SV Om ditt systoliska tryck är högre än 210 mmHg:

När manschetten börjar blåsas upp håller du knappen [START/STOP] intryckt tills mätaren är uppblåst till 30–40 mmHg högre än ditt förväntade systoliska tryck.

KZ Егер сіздің систолалық қысымыңыз 210 мм сын. бағ. мәнінен жоғары болса:

Қол манжетасы ауа жинауды бастаған соң, [START/STOP] түймесін монитор сіз күткен систолалық қысымнан 30–40 мм сын. бағ. Мәнінен жоғары қысым жинағанша басып тұрыңыз.

UK Якщо систолічний тиск перевищує 210 мм рт. ст.:

– Після початку наповнення манжети на плече повітрям натисніть і утримуйте кнопку [START/STOP], поки прилад не підніме тиск до значення, яке перевищує очікуваний систолічний тиск на 30–40 мм рт. ст.

UR اگر آپ کا سسٹولک پریشر 210 mmHg سے زائد ہو تو:
بازو کا کف پھولنا شروع ہونے کے بعد، [START/STOP] بٹن کو دبا کر رکھیں، حتیٰ کہ مانیٹر آپ کے متوقع سسٹولک پریشر سے 30 تا 40 ایم ایم جی زائد تک پھول جائے۔

12 Optional Medical Accessories

EL Προαιρετικά ιατρικά εξαρτήματα

PT Acessórios médicos opcionais

DA Valgfrit medicinsk tilbehør

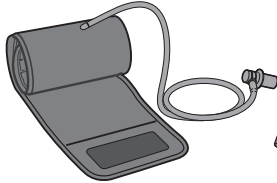
FI Valinnaiset lääkinälliset lisävarusteet

SV Valfria medicinska tillbehör

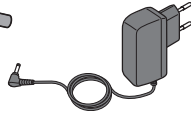
KZ Қосымша медициналық аксессуарлар

UK Додаткове медичне приладдя

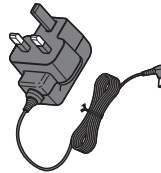
اختیاری طبی سازو سامان **UR**



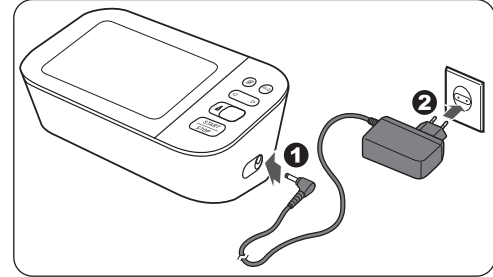
Arm Cuff
(HEM-FL31)
22 - 42 cm



AC Adapter
(HHP-CM01)



AC Adapter
(HHP-BFH01)



Do not throw the air plug away. The air plug can be applicable to the optional cuff.

EL Μην πετάξετε το βύσμα αέρα. Το βύσμα αέρα μπορεί να χρησιμοποιηθεί με την προαιρετική περιχειρίδα.

PT Não deite fora a ficha de ar. A ficha de ar pode ser aplicável à braçadeira opcional.

DA Smid ikke luftstikket væk. Luftstikket kan anvendes sammen med den valgfri manchet.

FI Älä hävitätä ilmaletkun liitintä. Ilmaletkun liitintä voidaan mahdollisesti käyttää lisävarusteena saatavan mansetin kanssa.

SV Kasta inte bort luftkontakten. Luftkontakten kan användas på den valfria manschetten.

KZ Ауа ашасын лақтырмаңыз. Ауа ашасын қосалқы манжетаға қолдануға болады.

UK Не викидайте повітряний штекер. Повітряний штекер підходить до додаткової манжети.

بوانی پلگ کو پھینک نہ دیں۔ اینئر پلگ اختیاری کف پر لاگو ہوسکتا ہے۔ **UR**

13 Other Optional Parts

EL Άλλα προαιρετικά εξαρτήματα

PT Outras peças opcionais

DA Andet ekstraudstyr

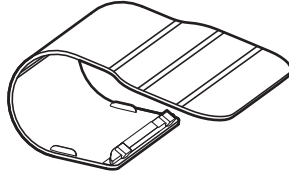
FI Muut valinnaiset osat

SV Andra tillvalsdelar

KZ Басқа қосалқы бөлшектер


UK Інші додаткові частини

UR دیگر اختیاری حصے



**Protective LCD Cover
(HEM-CACO-734)**

<https://www.omron-healthcare.com/>

	Manufacturer Κατασκευαστής Fabricante	Producent Valmistaja Tillverkare	Өндіруші Виробник تخليق کار	OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPAN
EC	REP	Αντιπρόσωπος στην ΕΕ Representante da UE EU-representant EU-edustaja	EU-representant ЕО-дағы өкілдігі Представник у ЕС نمائندہ EU	OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. Scorpis 33, 2132 LR Hoofddorp, THE NETHERLANDS www.omron-healthcare.com
Importer in EU Εισαγωγέας στην ΕΕ Importador na EU	Importør i EU EU-maahantuoja EU-importör	Өндүрүшү импорттаушы Импортёр в ЕС EU کا برآمد کنندہ		
Production facility Εργοστάσιο παραγωγής Local de produção	Produktionsanlæg Tuotantolaitos Produktionsenhet	Өндірістік бөлімшесі Виробничі потужності تخليق سہولت	OMRON HEALTHCARE MANUFACTURING VIETNAM CO., LTD. No.28 VSIP II, Street 2, Vietnam-Singapore Industrial Park II, Binh Duong Industry-Services-Urban Complex, Hoa Phu Ward, Thu Dau Mot City, Binh Duong Province, Vietnam	
Subsidiaries Ουγατρικές Filiais Datterselskaber Tytäryhtiöt Dotterbolag Филиалдары Дочірні компанії ذیلی کمپنیاں	Importer in the United Kingdom and UK responsible person Εισαγωγέας στο Ηνωμένο Βασίλειο και υπεύθυνος για το Ηνωμένο Βασίλειο Importador no Reino Unido e pessoa responsável no RU Importør i Storbritannien og ansvarlig person for Storbritannien Maahantujoja Yhdistyneessä kuningaskunnassa ja Yhdistyneen kuningaskunnan vastuuhenkilö Importör i Storbritannien och ansvarig person i Storbritannien Құрама Корольдіктегі импорттер және Құрама Корольдіктегі жауапты тұлға Імпорттер у Великій Британії та відповідальна особа у Великій Британії برطانیہ اور برطانیہ میں درآمد کنندہ نمہ دار شخص	OMRON HEALTHCARE UK LTD. Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com/distributors		
			OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH www.omron-healthcare.com/distributors	
			OMRON SANTÉ FRANCE SAS www.omron-healthcare.com/distributors	

Made in Vietnam / Κατασκευάζεται στο Βιετνάμ / Fabricado no Vietnam / Fabricado no Vietnam / Valmistettu Vietnamissa / Tillverkad i Vietnam /
Вьетнамда жасалган / Зроблено у В'єтнамі / ویتنامی مصنوعات

Issue Date:
Ημερομηνία έκδοσης:
Data de edição:
Udstedelsesdato:
Julkaisupäivä: 2022-06-16
Utgivningsdatum:
Шығарылған күні:
Дата випуску:
جاری کرنے کی تاریخ:
IM2-HEM-7360-E-E1-06-01/2022